

体味异国文化
诠释另类文明

亲历中美文化的碰撞

感慨美国

魏嘉琪 著

不一样



哈尔滨出版社
HARBIN PUBLISHING HOUSE

Different Plaintiff of the United States

亲历中美文化的碰撞 感慨美国不一样

魏嘉琪 著



 哈尔滨出版社
HARBIN PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

感慨美国不一样 / 魏嘉琪著. - 哈尔滨: 哈尔滨出版社, 2006. 3

ISBN 7 - 80699 - 357 - 6

I. 感... II. 魏... III. 比较文化 - 中国、美国
IV. G04

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 008990 号

感慨美国不一样 魏嘉琪 著

责任编辑 刘乃翘 李金秋

装帧设计 古 桥 秋 实

出版发行 哈尔滨出版社(全国新华书店经销)

地 址 哈尔滨市动力区文政街 6 号

邮政编码 150040

电 话 0451 - 82159787

电子邮箱 hrbchs @ yeah. net

网 址 www. hrbchs. com

印 刷 黑龙江新华印刷二厂印刷

开 本 787 × 1092 毫米 1/16

印 张 18

字 数 400 千字

版 次 2006 年 3 月第 1 版

印 次 2006 年 3 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7 - 80699 - 357 - 6/G · 50

定 价 35.00 元

版权所有,侵权必究。举报电话:0451 - 82129292

本社常年法律顾问:黑龙江大公律师事务所徐桂元 徐学滨

一位来自中国哈尔滨的女士告诉你
她在美国生活十几年的真切感受



魏嘉琪，哈尔滨生人，1989年赴美留学，先后就读于肯塔基大学、加利福尼亚大学，获医学博士学位。现定居美国加州。

在从事自己专业的同时，兼做媒体记者。1995年受聘《妇女之友》杂志社任驻美特邀记者、编辑，辟有专栏《海外传真》《嘉琪时间》。1998年被聘为《男生女生》杂志特邀记者，辟有专栏《走入美国》。2002年受聘《老年健康生活》杂志。辟有专栏《美国健康文明》，累计发表文章100多万字，其中大部分文章被多家报刊转载，香港华文报刊也多次转载。

2002年作家出版社出版26万字长篇纪实文学《美国中学生报告》，当月进入畅销书榜，被64家中学生杂志转载。1981年编著《中学生英语词汇》由黑龙江科技出版社出版，发行达150万册。1982年编著的《英汉小辞典》发行150万册。

责任编辑 刘乃翘 李金秋
装帧设计 古 桥 秋 实

深刻体味身居异邦的中国人
那份难以割舍的故乡浓情

本书作者与美国黑人儿童在一起



感慨万端凝结着深切的故土之恋
情文并茂浸透着浓烈的肺腑之情

一位海外游子告诉你她在美国的真切感受



作者与旧金山市长布朗合影



作者与加州众议院执行议长余胤良合影

作者（右）与中华人民共和国驻旧金山领事王文祥合影



作者访问柏克莱高中健康中心

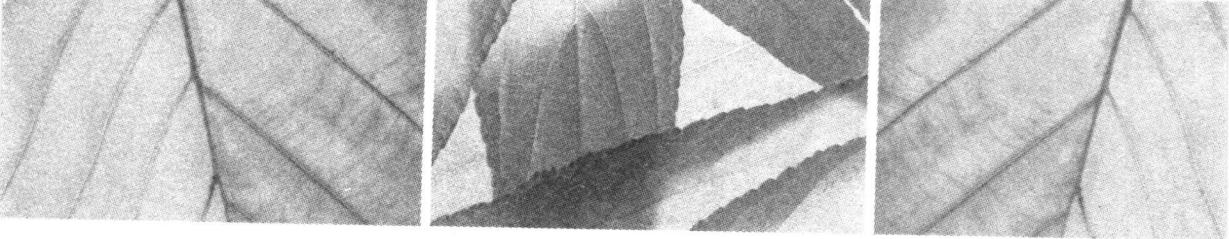




作者探望小迈特



作者在美国旅游留念

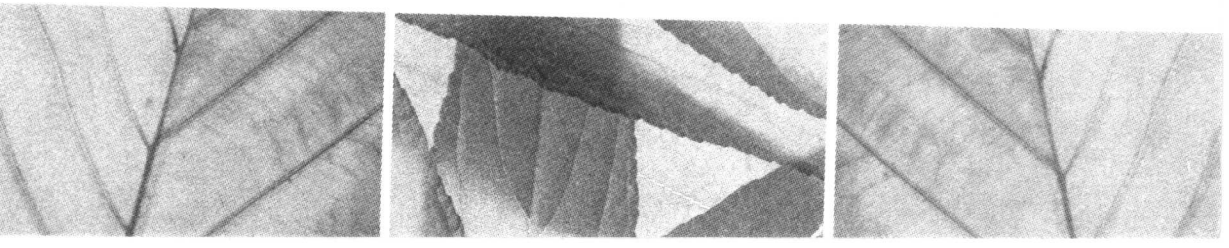


前言

“我能从作品中体会到你对中国的深厚感情……”夜静极了，我在太平洋那边，也就是地球那边美国加利福尼亚州的家中，听到本书责任编辑刘乃翹女士所说的这番话时，我眼中的泪水哗地一下流了出来，她那善良温婉的、善解人意的话语的魅力，像一剂“泄”药，让我的泪水刷地一下就流了出来。我的眼泪不是早改航道了吗？激动、高兴、委屈、伤心，两三天都挤不出一滴泪，偶尔有一滴两滴，也是向着心的方向“泄”了。

我在美国开拓生活，我不说挣扎漂流；我遇到各种挑战，我不说遭受各种苦难的折磨，支持我的信心和坚挺的精神脊梁是要活得像样，努力在两个民族中寻找众多的不一样，比较中国和美国社会的异同，找到管理与人的素质、文化和文明的差距。在这一点上，我的动机是朴素而深沉的。我希望通过这些比较让更多的中国人了解差异，化解文化冲突，取长补短，这是因为急切地希望祖国更富强。

中国和美国啥都不同，中国的白天是美国的黑夜；中国人姓在前名在后，美国人名在前姓在后；去中国人家拜访敲门是礼貌，去美国人家拜访敲门，他们会非常生气；中国人请客鸡鸭鱼肉是盛宴，美国人看见满桌的鸡鸭鱼肉不敢吃，怕胆固醇高、蛋白质高，怕得心脏病；中国家长打小孩是常事，美国家长打小孩犯法，家长会被监管起来，小孩会被送到监护家庭；中国人





发展旅游事业讲开发旅游景点，美国人发展旅游事业讲保护自然风景区，不许有任何改变；中国学校有班级，直到毕业，美国学校没有班级，实行选课制；中国商店常这样写着：货售出后概不负责，美国商店只要一进去，商店就抓住你不放，保退保换，诱惑你再来，而且退货从来不问理由；中国住在高级住宅区为的是生活方便、喜欢热闹繁华；美国的高级住宅区恰恰选择不方便的远离市区的地方……

当你读了这本书，了解了中国和美国之间那么多的不一样时，当你无论是和美国人做生意，还是打算在美国留学定居，希望得到这方面的一些帮助时，你就会感谢这本书。

我知道，编辑刘乃翹女士及李金秋先生为我的书稿付出的是比一般书稿多几倍的劳动，因为我已经 16 年不用中文，我那谓语在前主语在后，宾语不知放到哪的文法，花费了他们太多的劳动，在此让我和读者一同对他们说一声谢谢！

当然，我还要发自内心地对读者说，哈尔滨出版社是一个出好书、好出书的出版社，因为他们有一个开明敬业、有放眼世界的阅读眼光的社长陈春林先生的领导，在这里，我也要真诚地对他说一声谢谢！

魏嘉琪

2005 年 12 月于美国

E-mail: Rose Jia Qi wei @ Yahoo.com





- 美国朋友请客 /1
- 美国校园血案 /4
- 嫁人还是嫁中国人 吃饭还是吃中国饭 /8
- 正严法师和她的慈济世界 /16
- 我的美国黑人朋友 /25
- 遇到事儿你别忍 /28
- 美丽的爱新觉罗·丽 /29
- 获洋人的奖算什么 /33
- 我不会给猫针灸 /35
- 生活难忍人情之重 /37
- 抑制不住的感叹 /38
- 富人克里斯蒂 /40
- 你小时候……/43
- 挑战中国老人的美国探亲 /47
- Joni 发火了 /54
- 严格的职业技能训练 /55
- 祖国山河 东方神韵 /58
- 他的背后写着中国两个字 /60
- 回望祖国 /63
- 中国留学生在美国的婚姻生活现状 /66
- 中国女人谈自己的洋丈夫 /72
- 美国人的性生活规范 /74
- 亲吻的礼节 /76
- 美国男人谈自己的中国太太 /78
- 王大娘美国探亲记 /82
- 嫁到美国的中国女人 /88
- 幸福女人郭开智 /94
- 爱的故事 /100

- 美国女人这样做家庭主妇 /104
- 下辈子我想做中国女人 /106
- 台湾富婆和大陆学者的亲密接触 /110
- 中国海峡两岸女人互相品评 /115
- 穿过死亡幽谷的聪明女神 /119
- 遇见青年教师 Jesse/123
- 访问柏克莱高中健康中心 /124
- 美国的校园危机 /126
- 残疾学生学游泳 /127
- 2000 年美国的教育目标 /129
- 自己爬山更有趣 /130
- 爸爸像妈妈 妈妈像爸爸 /132
- 送客的文化差异 /133
- 手机与留言机 /134
- 等待给予和拒绝给予 /135
- 饭前小吃 /136
- 幼儿园的早期教育 /137
- 去餐馆就餐 /139
- 主随客便的诗客之道 /140
- 美国老人爱住老年公寓 /142
- 不冠以职业辈分的称谓 /144
- 女人的服饰一定要注意场合 /146
- 车给人让路 /148
- 美国人很准时 /149
- 各种绝招的经销术 /152
- 每半年回访一次的牙齿保健 /155
- 遭遇警察 /157
- 美国的厕所文化 /160



- 散文诗似的广告语 /162
- 谁都离不开爱的滋润 /164
- 想吃一片去痛片真的好难 /166
- 沟通能力很重要 /168
- 神圣不可侵犯的个人空间 /170
- “门”的礼貌不可小瞧 /171
- 大多数美国人很有爱心 /173
- 轻松的单身生活 /174
- 不可以随便拜访邻居 /176
- 保退保换诱惑你再来 /178
- 蔬菜水果一年四季都是新鲜的 /179
- 送礼文化 /181
- 油和盐被视为健康的两大杀手 /182
- 配对广告是找伴的意思 /183
- 卖烟卖酒必须有特殊执照 /184
- 四个 W 开头的不能随便问 /187
- 买旧东西一点儿也不丢脸 /188
- 慰问病人并不一定亲临现场 /190
- 随时选择人生 随时整装待发 /191
- 太轻的礼物有点滑稽 /193
- 中美两国的“不”绝不一样 /195
- 精美的信封是生活的艺术品 /197
- 交通事故一般不会发生大矛盾 /198
- 见面打招呼只说“Hi” /199
- 只要交钱什么会议都可以参加 /202
- 美国女人平时不穿高跟鞋 /203
- 自行车不是交通工具 /204
- 胖子求职很困难 /205

- 会爱的男人很亲切 / 206
- 绝不谦恭的礼貌 / 208
- 灯光扑朔迷离 / 210
- 美国人对诗死亡的态度 / 212
- 电话文明 / 215
- 美国女人最在意有人疼有人爱 / 217
- 哪种活法都美丽 / 219
- 没有围墙的公园 / 222
- 无法忍受没有预约的来访 / 227
- 买东西不方便的地方是高级区 / 229
- 午休时间老板不付工资 / 230
- 姓名重不重要 / 232
- 美国老人的故事 / 233
- 凯蒂的故事 / 234
- 我上火了 / 238
- 美国人和宠物的故事 / 240
- 我觉得内心舒服 / 242
- 和美国教授据理力争还赢了 / 244
- “眼镜儿” / 246
- 美国富人的守财之道 / 248
- 中国小孩在美国 / 252
- 跨国媒婆抗美王 / 256
- 美国流行做义工 / 259
- 美国婚姻状况散记 / 262
- 温馨的美国家庭 / 264
- 美国人的圣诞礼物 / 267
- 从孝敬老人到给予儿女 / 269
- 在美国当陪读太太 / 271
- 我的女儿是中国小孩 / 275
- 我的美国教授康妮 / 276

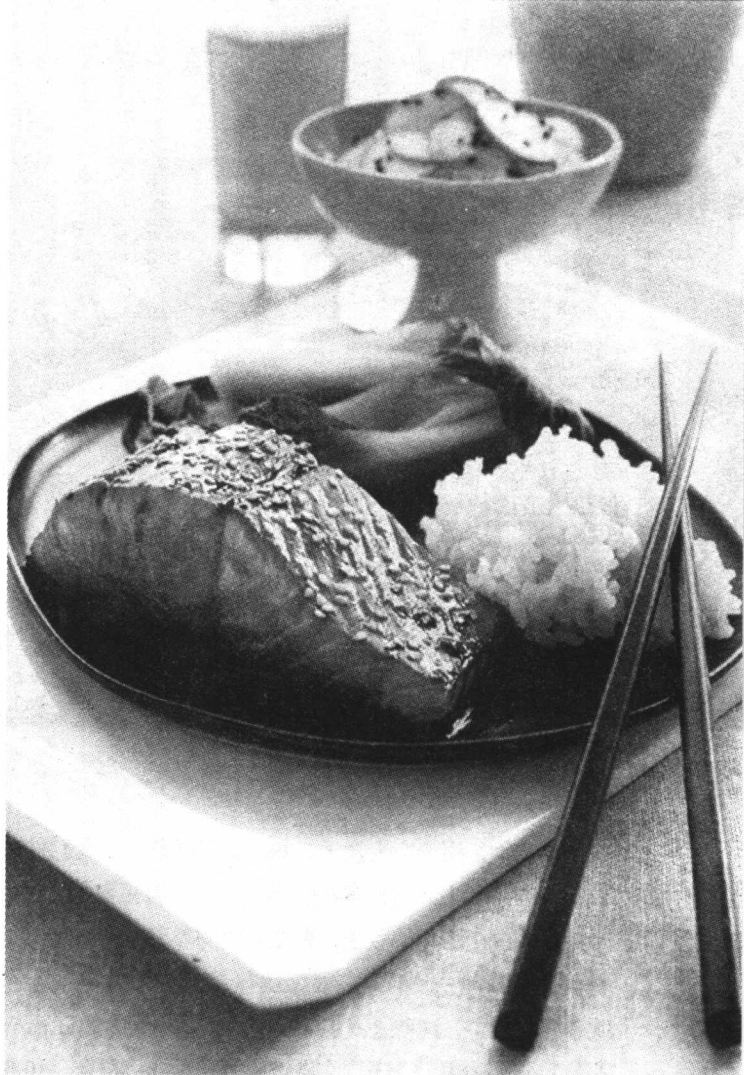
美国朋友 请客

无主人宴会

我收到的请柬精美好丽，别有特色。她在请柬上写着，她今年 50 岁生日，邀请 18 位朋友于 6 月 10 日晚 6 点聚餐，地点在 Shattack 街长江饭店。最下边一行十分醒目的大字：无主人宴会，拒收一切生日礼物。

在美国住久了，对这些早已见怪不怪了。美国文化相对率直，很多事讲究实事求是。

Jani 请朋友们庆祝她的生日，每个参加者自己平分付钱，这让中国人听了会笑掉大牙。你没钱就不要请客，干吗发请柬请朋友为自己庆祝生日，还要朋友们自己掏钱，竟然大大方方地落款无主人宴会。但是她的所有美国朋友都毫不在意，高高兴兴地来庆祝。吃完饭，大家一个个从兜里掏钱。其实在座的客人中有人相当有钱，但绝对不多掏一分，如果在中国有这种场合，肯定自以为比别人经济条件好的会主动为大家都付了。然而美国人多有钱也不这样做。



有吃没喝的生日 party

Quang 兴致勃勃地告诉我，他的同事周末在旧金山一个著名的酒吧举行生日 party。



这是旧金山最美丽的花街,我的工作单位就在这旁边的一条街上

我很想去参加。那间酒吧是意大利风格,棚顶和地面都用红色的枫叶装饰,台式钢琴矗立在墙角,顾客可以随便点歌,有专门的人伴奏。像参加所有 party 一样,我们准备了

一份小礼物,用一个大盒子,塞满了花纸条。当我们兴高采烈地到了酒吧,被邀请的朋友们也都到齐了。主人打开各种食品盒子,没有正餐的食品,全是十分干燥的硬果、开心果、带辣味的绿色膨化的豆子,有很浓烈的芥茉味,还有一些小点心。来宾们无不大惊小怪地赞食物精美——美国人很喜欢夸大自己的感情,无论你请他们吃什么,他们都会说好吃,好吃极了,这就是我想要吃的。但是今天的生日 party 有吃没喝,谁渴了都要自己掏钱买饮料。因为主人选择这么高雅的酒吧没有付租金,和老板的合同是买他的饮料,自带食物,而且谁渴谁自己买。吃这么干燥的食品,唾液都被吸干,谁能不买饮料呢?我自己去柜台买饮料回来,和正在欢笑着的生日 party 主人对饮时,心里实在是暗暗嘀咕:我们中国人实在是不敢恭维美国文化,你过生日,我从这么老远来给你捧场、祝贺、祝兴,还得自己花钱买饮料。其他的所有来宾访客均不以为然,因为请柬写得明明白白:饮料自己付钱。美国人就是这样,一切都有规矩、守则,这样说就这样做,这样遵守着。

三个人吃饭,Deek 付了两份儿

这是让我难堪受窘、无地自容的一次。Dave 告诉我,Deek 今晚请他吃饭,希望我也去。这种情况在中国也常遇上,算是陪同。但是 Dave 告诉我要 godutch,我当时理解

godutch 就是既然我也去了就自己付自己的，如果我不去，Deek 今晚原本是请他吃饭。美国人请客是请客，自己付钱是自己付钱，事先都说好，明明白白。我很想见 Deek，他本来是物理学博士，在大学里教物理，Dave 是计算机博士，他们是童年好友，友谊保持这么多年。近来 Deek 十分关心中国的经济，他知道我和 Dave 相交甚密，很想有机会和我攀谈，我想认识他，他也想认识我，那么今晚共进晚餐一定很愉快。

美国信息快捷准确，Deek 对中国的有些方面比我还了解。我们在餐桌上谈得那么开心，有的地方都争得面红耳赤。似乎我俩都感到我们碰到了对手，相邀每月谈一次，我们谈着直到打烊才离去。到最后结账时，Deek 和 Dave，一个物理学博士和一个数学博士翻开账单，Deek 付了两份儿，我傻了，意思那一份得我付。我当时真有点受不了，如果每人都自己付自己的，没说，那是美国文化，我也经历多了。可是他付两份儿，剩一份儿我自己付，怎么那么别扭，无法接受。Dave 知道我多次和他说，我受不了 godutch 这种文化，他替我付了。细腻的、可爱的 Dave，我在心里感激他在这种场合给我圆场，因为我实在是中国人，从小我爸我妈请客人吃饭，或被客人请吃饭，没有自己付自己的，所以我过不来这个劲儿。这真叫文化冲突！

全家人吃饭也分别付自己的一份儿钱

Dave 的小侄儿过生日，这次他们全家在一起聚餐。他出身书香门第，父母亲是高中校长，妹妹是医学院教授，弟弟也是颇有社会地位的工程师，小侄儿才六岁，一家十几口人在饭店聚餐。碰到和 Dave 出席类似的活动，我都事先和他有言在先，我的你付，完了咱俩再算，因为他和我是无法算清楚的，也不好意思和我算。他每次来我家吃饭，都问我要带什么。我们中国人都会说啥也别带，他们美国人心眼实，就真的啥也不带，这些年他在我家吃过多少顿中国饭，临走还要带走。但美国人大都脑袋一根筋，他们不这样算，每当散会后我和 Dave 算钱，如果我给他，他从来不拒绝，也不推让。

这个周末他小侄儿过生日，全家聚餐，又都是有社会地位的人，难道还是要自己付自己的？是的！他们全家每人都自己付自己的，他的小弟主动付了两份，意思他替小侄儿付了，因为今天是他的生日。人家家庭成员每个人都自己付自己的，我还迟疑犹豫？这是美国，利利索索把钱掏出来放在桌上。美国人就是这样聚餐，这样聚餐就是美国。